



安全理事会

UN LIBRARY
JUN 9 1990
UN/ISA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/21340
31 May 1990
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

(1989年12月1日至1990年5月31日期间)

目 录

	段次	页次
导言	1	2
一、联塞部队的任务和组成	2-6	2
二、同双方的关系	7	4
三、联塞部队的职务	8-27	5
A. 维持停火和维持现状	8-17	5
B. 恢复正常情况和人道主义职责	18-27	6
四、失踪人士委员会	28	8
五、财政问题	29-32	8
六、秘书长的斡旋	33	10
七、意见	34-38	10
附件。1990年4月11日塞浦路斯失踪人士调查委员会发表的 新闻公报		

地图 1990年5月联塞部队部署情形

90-13600

导言

1. 关于联合国塞浦路斯行动的本报告,是依照安全理事会1964年3月4日第186(1964)号决议以及安理会后来有关塞浦路斯的各项决议提出的,其中说明联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)和秘书长的斡旋任务自1989年12月1日至5月31日的事态发展,并补入最新的活动记录。安全理事会1989年12月14日第646(1989)号决议呼吁所有有关各方继续同联塞部队在现有任务的基础上合作,并请秘书长继续其斡旋任务,随时将所获进展通知安全理事会,并于1990年5月31日以前就该决议的执行情况提出报告。

一、联塞部队的任务和组成

2. 联塞部队的职权,最初由安全理事会第186(1964)号决议规定如下:

“为了维持国际和平与安全,尽其最大努力防止战事再度发生,并于必要时协助维持并恢复治安,回复到正常状态。”

这一任务是在1964年希族塞人同土族塞人两族冲突的情况下设想出来的,曾一再得到安理会的重申,最近一次见第646(1989)号决议。由于1974年7月15日以来发生的事件,安理会通过了一些决议,其中有几个决议影响到联塞部队职权的行使,有些决议要求联塞部队行使一些新的或变更了的职务,特别是维持停火方面的职务(见S/14275,第7段,注)。

3. 下表为1990年5月31日联塞部队的编制:

军事人员

奥地利	联塞部队总部	7	
	步兵营、联合国奥地利营	393	
	宪兵	<u>10</u>	410

加拿大	联塞部队总部	8	
	加拿大特遣队总部	17	
	加拿大皇家龙骑兵团	526	
	通信队	12	
	宪兵	<u>12</u>	575
丹麦	联塞部队总部	6	
	步兵营, 丹麦特遣队52	323	
	宪兵	<u>13</u>	342
芬兰	联塞部队总部	4	
	宪兵	<u>3</u>	7
爱尔兰	联塞部队总部	6	
	宪兵	<u>2</u>	8
瑞典	联塞部队总部	5	
	宪兵	<u>3</u>	8
大不列颠及 北爱尔兰 联合王国	联塞部队总部	23	
	英国特遣队总部	6	
	侦察车队, 9/12轻骑兵团C中队	109	
	第二个野战团, 皇家炮兵后勤团	320	
	(工兵、通信、陆军航空、运输、 医疗所、军械、工场)	275	
	宪兵	<u>9</u>	<u>742</u>
	共计		<u>2092</u>

民 警

澳大利亚	21	
瑞典	<u>18</u>	<u>39</u>
联塞部队合计		<u><u>2131</u></u>

4. 瑞典根据我的要求,增加了三名民警。

5. 联塞部队两名成员因交通事故死亡。联塞部队自1964年成立以来共有149人死亡。

6. 奥斯卡·卡米利昂先生继续担任我在塞浦路斯的特别代表。克莱夫·米尔纳少将继续担任联塞部队指挥官。

二、同双方的关系

7. 联塞部队在各个级别上同双方进行联络与合作,以便有效地执行任务。除军事禁区外,联塞部队在该岛南部享有行动自由。关于在该岛北部行动的问题,1983年制定的准则(见S/15812,第14段)继续适用。我在上一次报告(S/21010,第6段)中曾指出,这些准则正在受到审查。尽管作出很大努力,联塞部队仍然未能增加在该岛北部的行动自由。联黎部队车辆在穿过联合国缓冲区时偶尔受耽搁,双方部队都曾几次盘问前往缓冲区内人迹罕见的部分巡逻的联塞部队人员。对这些事件已向有关当局提出抗议。

三. 联塞部队的职务

A. 维持停火和维持现状

8. 停火线从西北海岸的科基纳飞地和卡托皮尔戈斯延伸到法马古斯塔以南德赫林尼亚地区的东海岸, 长约 180 公里。 两条停火线之间的区域为联合国缓冲区, 约占该岛面积的 3%, 包括一些最好的农地在内, 其宽度从 20 公尺到 7 公里不等。

9. 联塞部队共设有 149 个观察哨, 其中 52 个有人常驻, 对缓冲区不断进行监视。 还有流动和常设巡逻队, 特别是在敏感地区。 使用高倍双筒望远镜和夜间观察设备, 不断监测停火线。

10. 联塞部队的巡逻路线已逐渐发展成网络, 覆盖整个缓冲区, 以此监测停火线、监督缓冲区内的农业活动、补充对观察哨的供应, 以及对任何事件作出迅速反应。 英国工兵负责保养巡逻路线。

11. 在本报告所述期间, 联塞部队开始进行一个扫雷项目, 在缓冲区内联塞部队成员和平民有触雷危险的某些部分进行扫雷。 第一步将由加拿大政府同意提供的专家进行仔细的侦察。 从下述事件可以看出这项工作很有必要: 1990 年 4 月 3 日, 一辆电磁探测车在缓冲区内一条不常使用的公路上巡逻时触发了一枚反坦克地雷。 幸运的是, 两名巡逻人员只受轻伤。

12. 在本报告所述期间, 违反停火的次数仍然很少。 在尼科西亚, 1989 年关于撤除驻守军事阵地的人员的协议一般获得遵守, 尽管偶尔也出现紧张局势。 联塞部队继续努力将协议范围扩大到尼科西亚的其他军事阵地。

13. 土耳其军机飞越联合国缓冲区 12 次, 国民警卫队的飞机飞越 2 次。 此外, 来自北方的民用飞机飞越缓冲区 2 次, 来自南方的民用飞机飞越该区 6 次。 其他国籍的民用或军用飞机飞越 5 次。

14. 1990年2月底，土族塞人警察逮捕一名设法越过停火线的希族塞人青年后，岛上的局势变得紧张了。逮捕发生后，在希族塞人一方的莱德拉关卡和尼科西亚的帕福斯门附近举行了一系列的示威游行，参加的多数是学生。后来，又有4名希族塞人越过停火线，被土族塞人当局逮捕。一直到3月底，示威者使得莱德拉关卡时常关闭，无法通行。联塞部队未与示威者发生冲突，该关卡的关闭也没有影响到联塞部队的行动自由。土族塞人当局对这5名被捕者分别判处15天，20天，3个月、4个月和6个月的徒刑。联塞部队可以与他们接触，帮助他们与家人联系，并接受家人探视。到1990年5月31日，5人中仍有2人被拘留。

15. 1990年4月29日，两名骑摩托车的希族塞人在尼科西亚越过停火线，显然出于意外。这两人被土族塞人一方逮捕，两天后获释；联塞部队帮助他们返回。

16. 5月23日晚，在德赫林尼亚“主权基地”附近土耳其部队前沿阵地后方位于阿思纳的一个观察哨发生了一起直接涉及联塞部队的严重事件。5名持有手枪和刀子的人，制服了驻守该观察哨的两名联合国士兵，把他们捆起来，拿走了两支枪、子弹，无线电、电话和个人装备。这两名士兵受了轻伤。有关当局正与联塞部队合作调查这个事件。现已加强这一地区联合国观察哨的兵力。

17. 双方都再次对对方的军事力量及其发展表示强烈的关注。联塞部队仍然对塞浦路斯境内部队的数量表示关注，并尽最大的力量，用公开的手段监测这些部队。

B. 恢复正常情况和人道主义职责

18. 为了促进恢复正常情况，联塞部队为停火线之间地区及毗连地区的经济活动及其他平民活动提供便利。特别是联塞部队为缓冲区内的农作活动提供了便利。

19. 联塞部队在必要时就从塞岛一边向另一边供电和供水问题进行斡旋。这类问题发生时由双方合作加以解决。上次报告(S/21010，第19段)中提到

的两个项目，即挖除马拉他萨水坝的淤泥和修理莱夫卡至卡菲兹的供水管道，都已完成。联塞部队还帮助作出安排，更换缓冲区的旧水管。

20. 联塞部队将尼科西亚缓冲区内原来的莱德拉官旅馆的设备提供使用，为希族和土族塞人之间的正常接触提供便利。土希两族塞人的各种组织和团体，包括双方各政党的领袖利用这些设施与对方会晤。联合国开发计划署（开发计划署）和联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）也在该处举行各种会议和讨论会。

21. 联合国民警同塞浦路斯警方和土族塞人警方在涉及两族的事项方面继续密切合作，而且联合国民警同联塞部队前线单位一道维持缓冲区的治安，协助联塞部队进行调查、控制缓冲区内的平民和开展人道主义活动。

22. 联塞部队安排的1990年灭蚊方案于1990年3月12日开始实施，得到了双方的充分合作。方案定于1990年12月20日结束。

23. 联塞部队继续为留居在塞岛北部的593名希族塞人履行人道主义职责。他们几乎全部住在卡帕斯半岛。联塞部队向他们分发了塞浦路斯政府和塞浦路斯红十字会提供的403吨食品和其它用品。它还向它们发放社会福利金和养恤金。联塞部队人员继续同申请永久迁往塞岛南部的希族塞人私下面谈，以核实所有的迁居均属自愿。在本报告所述期间有五起这种迁居。联塞部队还帮助希族塞人前往塞岛南部作短暂探访，共有608人次。目前希族塞人在里佐卡尔帕斯的小学有26名学生，在圣特里亚斯的一所则有10名。联塞部队再次协助安排在塞岛南部上学的学生回到他们在卡帕斯的家里渡假。

24. 联塞部队定期访问住在塞岛南部的土族塞人，还帮助他们同住在北部的亲属保持接触，并安排了22个家庭（共101人）团聚。联塞部队还把养恤金发放给住在塞岛北部、曾在塞浦路斯政府工作的土族塞人。

25. 居住在塞岛北部的马龙派教徒人数现在为269人。联塞部队向他们分发了塞浦路斯政府提供的238吨食品及其他用品，并帮助安排分别住在停火线两边的马龙派教徒进行频繁接触。

26. 联塞部队继续向两族人民提供紧急医疗服务,包括运送病人。联塞部队也护送土族塞人去塞岛南部的医院治疗,并定期向土族塞人社区运送药品。联塞部队还递送发往停火线另一边的邮件和红十字会的电报。

27. 联塞部队同难民专员办事处(担任联合国向塞浦路斯境内穷困的流离失所者提供人道主义援助的协调员)和开发计划署合作,特别是为涉及土希两族的项目提供便利。难民专员办事处支助关于下水道、医疗保健、和残疾人康复工作的项目。开发计划署在尼科西亚总计划范围内继续进行活动,并与联合国粮食及农业组织(粮农组织)一起执行关于控制新生幼畜疾病的项目,与国际劳工组织(劳工组织)一起执行关于发展手工艺品的项目,与世界卫生组织(卫生组织)一起执行关于预防和控制后天免疫机能丧失综合症(艾滋病)的项目。

四、失踪人士委员会

28. 在本报告所述期间,塞浦路斯失踪人士委员会召开了四届共25次会议。其中16次会议由三位成员及其助手出席,另9次会议由三位成员出席。委员会讨论了双方提交的报告,并前往实地进行调查,参加者为第三位成员和(或)他的助手。委员会于1990年4月11日发布一项公报,说明其活动和工作中所遇困难。公报抄录在本报告附件内。

五、财政问题

29. 如果安全理事会决定延长联塞部队的任务期限,并假定继续维持现有的兵力和责任,则在1990年6月15日以后再继续维持该部队六个月,须由联合国承担的费用估计为1380万美元,其细目如下:

按主要支出类别分列的联塞部队费用概算

(以千美元计)

一、联合国负担的执勤费用

特遣队调动	290
执勤费用	1 602
房地(维修、水电等)	710
口粮	683
非军事人员、薪金、旅费等	2 965
杂费和临时费用	<u>250</u>
一 共计	<u>6 500</u>

二、偿还部队派遣国的额外费用

薪金、津贴和交通费	6 730
特遣队装备	470
死亡和伤残恤金	<u>100</u>
二 共计	<u>7 300</u>
(一和二)总计	<u>13 800</u>

30. 以上数字并不反映维持和平行动的全部费用,其中特别是不包括假如特遣队在本国服役时部队派遣国应支付的经常费用(即正规薪金和津贴及正常的装备开支)以及部队派遣国同意自行承担的额外费用。

31. 联合国所负担的联塞部队部分费用,完全靠各国政府提供自愿捐款来支付。

在这方面，会员国只捐了240万美元，但是，即将结束的任务期限的支出预计约1380万美元。因为捐款从来不足以支付联塞部队的费用，因此对于部队派遣国提出的报销款项，只偿付到1980年12月为止。除非联塞部队特别帐户收到更多捐款，否则自部队成立至本任务期限结束（1990年6月15日），累积赤字预计将达17930万美元。

32. 1990年5月7日各部队派遣国政府的联名信再次向我表示严重关注联塞部队特别帐户的赤字不断增长（S/21294，附件）。我还注意到1990年5月14日这些政府给安全理事会主席的联名信，信中表示，既然没有足够的自愿捐款，那么就只有通过全体会员国分摊经费的办法来提供部队经费，舍此别无办法（S/21301，附件）。应当指出前些时候我也曾提出过类似建议（S/18491，第65段）。

六、秘书长的斡旋

33. 我曾向安全理事会通报了有关我进行斡旋工作的进展情况，特别是在我1990年3月8日的报告（S/21183）中作了通报。3月12日安理会通过了第649（1990）号决议。安理会在该决议中，除其他外，要求我在本报告通报安理会关于恢复集中会谈和按照该决议商定一项全面协议大纲所取得的进展。自那时起，我一直在开展工作。5月份，卡米利昂先生由于紧迫的个人原因离开塞岛，在此期间，我的办公室主任古斯塔夫·菲塞尔先生在塞浦路斯逗留数周，代表我就第649（1990）号决议的执行问题同双方进行了协商。这些接触尚未结束。我想一俟接触结束，再向安理会提出进一步报告和有关意见。

七、意见

34. 在过去的六个月中，联塞部队继续履行其重要职能，监督停火，并在停火线之间的区域保持安宁，促进平民和平活动。在执行其任务过程中，联塞部队得到了双方的合作。

35. 鉴于目前局势，我的结论是联塞部队在塞岛继续驻留依然十分必要，否则无法实现安全理事会规定的目标。因此，我建议安理会将联塞部队的任务再延长六个月。按照惯例，我已同有关各方就此问题进行磋商，一旦磋商完毕，我将向安理会报告磋商情况。

36. 在提此建议的同时，我必须强调联塞部队面临着日益恶化的长期财政危机，给部队派遣国带来了过分沉重的负担。我完全赞同各派遣国政府对这种局势所表示的关注。缓解这一问题的一个重要步骤就是由分摊经费的办法来支付部队费用中由联合国承担的份额。我希望安全理事会能接受这一措施。

37. 我借此机会向派遣部队和民警到联塞部队的各国政府深表谢意，感谢这些政府继续坚定支持联合国的这一重要维持和平行动。我还要向为联塞部队提供捐款的各国政府表示感谢。

38. 最后，我向我的特别代表奥斯卡·卡米利昂先生、部队指挥官克莱夫·米尔纳少将以及联塞部队军事人员和文职人员表示感谢。他们继续忠于职守，有效地履行安全理事会赋予他们的重要而困难的职责。

附 件

1990年4月11日

塞浦路斯失踪人士调查 委员会发表的新闻公报

1. 塞浦路斯失踪人士调查委员会在1989年10月25日的公报中曾提到其面对的一些困难。委员会注意到,公众对其活动的实际情况及其面对的困难的性质仍然不甚明了。委员会受斟酌决定和保密规则的约束。因此,委员会在其公开的声明中可能仍然没有作出充分的说明。在现阶段,它认为还有余地可以提供更多关于委员会的工作性质及其遭遇的困难的资料。

2. 失踪人士调查委员会是在联合国秘书长的主持下,经双方同意于1981年设立的,目的是调查希族塞人和土族塞人的失踪案件。委员会由三名成员组成,其中双方各派一名代表,第三名成员则由联合国秘书长指派。

3. 委员会兹强调指出它纯粹是一个人道主义机关;它没有警察权或司法权。事实上,上述两项权力完全违反其基本的人道主义性质,因为委员会只负责收集资料而不管失踪事件的责任问题。

4. 正如委员会以往所说,委员会的活动完全根据两项因素:

- (a) 各方提出的关于该方失踪人士的档案和文件,
- (b) 调查队约谈的希族塞人或土族塞人证人的证词。

5. 实践上,调查队按照情况由希族塞人一方或土族塞人一方组织,并由该方完全负责。第三名成员和(或)其助理参与约谈,可自由提问,并按调查需要前往实地访问。第三名成员及其助理在约谈和陪同双方调查队到实地访问方面,从来没有遇到

任何困难。这些调查队负责找寻证人,安排约谈和翻译证词。

6. 委员会遭遇的主要实际困难是证人往往不愿或不能提供他们对失踪事件所知的全部消息。委员会绝对需要得到证人的合作。但必须说明,委员会不能强迫证人作证。因此,如证人不愿意提供完全和准确的证据,委员会就会遭遇严重的困难,因为它将得不到所需的全部资料。虽然各成员对于作出结论所需的资料的质量可以有不同的看法,但委员会的协议是必须收集最充分的资料。

7. 证人不愿意提供证词是令人遗憾的,但在某些情况下也是可以理解的,即不愿作证的原因是害怕自己或别人对失踪事件负罪责。

8. 委员会及其调查队一再告诉所有证人,提供给委员会和调查队的资料是绝对保密的,而且证人不会遭受警方或司法上任何形式的追究。这项政策的目的是尽量向证人提供保证,但不幸的是,到目前为止还未取得预期的效果。

9. 关于这方面,委员会郑重呼吁双方加强努力协助委员会,使委员会能够在最佳条件下完成其人道主义任务。在这方面能够作出重大贡献的是,在委员会程序的范围内普遍鼓励所有被委员会约谈的证人尽其所知地提供最充分的资料。

10. 为了进一步减轻证人的恐惧,委员会正审查一些可以采取的措施,确保证人不会只因失踪人士问题,或因为在委员会根据其任务规定进行的活动中向委员会作出的任何书面或口头证词而遭受司法和(或)警方的起诉,委员会希望以此向证人提供最有力的保证。

11. 另一个因素使委员会的工作更加复杂:案件发生在很久以前(一些人士已失踪15年,甚至25年)。一些证人现已太老,不能准确追忆失踪事件发生时的情况;另一些人在这段期间已离开该国或已去世。

关于这方面必须记得,根据任务规定,委员会的任务是调查据报在两族战斗期间以及1974年和以后发生的事件中发生的希族塞人和土族塞人失踪案件。

还必须指出,1963/64年期间和1974年的失踪事件是在动乱时期发生的。

12. 委员会认为必须在此重申,为了履行其任务并就一名失踪人士的下落作出

决定,委员会必须以协商一致方式行事,即三名成员一致同意才采取行动。

13. 委员会完全了解土族塞人和希族塞人家属的痛苦和焦虑。显然最好能找出办法消除他们对失踪者下落不明的疑虑。这确实是委员会严重关切的事。

14. 委员会有责任尽力设法编纂两族社区的失踪人士名单,酌情列明失踪人士是生是死,如果已死,则指出大约死亡时间。

委员会不会追究造成任何失踪人士死亡的责任或调查死亡的原因。

当然,失踪人士死亡的最有力证明是其可以辨认的遗体。家人希望得到失踪人士的遗体是合乎人道主义和合情合理的,特别是还有宗教的原因。因此,调查队还一贯在双方查问希族塞人和土族塞人失踪人士的埋葬地点。不过,委员会的这种努力无论在哪一方都没有成功。委员会不得主持发掘遗体的工作,除非委员会决定发掘,则可交由红十字国际委员会按其惯行程序进行发掘。

15. 委员会可以评估所有可得的证据而限于评估任何一种特定的证据。不过,为了根据所获证据对失踪人士的下落作出结论,委员会显然必须对该证据的价值有共同的认识。委员会尚未能够达到这个阶段;它正努力寻求这个必不可少的共识。

16. 目前委员会正考虑是否可以请双方提供关于所有失踪人士档案的基本资料。这样,委员会就可以对整个问题的全面了解,委员会还希望从而取得有关的资料和进一步的证据,以便有助于对现有的迄今未能定案的案件作出结论。

17. 最后,委员会必须在上述各种客观困难情况下达成其人道主义任务。委员会将努力不懈,尽力进行一切必要的调查,求取最充分的资料,据以对希族塞人和土族塞人失踪人士的下落作出结论,并尽早将调查结果送交两方及失踪者的家属。

